

Pas Pol e seti tife fang Kolosi

¹ Yau Pol, apostel ke Yesus Kristus lo fabur ke Deo, ma tualikrer, Timoti.

² Kama seti e pas gii tif gam na tongge ke Deo a gam ka melmel ina Kolosi ma gam ka ta tanga tualikmem ilo bala titinge lo Kristus.

War fakausi ma balamaris tif gam e la singe Deo Tamrer.

Nining na Aro

³ Kemem sagisu katfarsi e Deo, Tamow e Taufi kiar Yesus Kristus, lo fam biing kemem nining usi gam,

⁴ anwarow kemem sam ong lo titinge kemi lo Yesus Kristus ma lo fabur kemi usi re tongge ke Deo.

⁵ Titinge ma fabur a ka bubuarif tinglo fanene, a Deo ka tafu kemi ilo balambat ma lewa gam kabuk ong lo, tinglo bala sunwar tikin, konona sunwar

⁶ lewa kabuk puek usi gam. Ilo nal kiruur, konona sunwar gii, e fira ine fingfingow ma ka fafafa, e su ngo are lea ka firfira i falifu i gam tinglo biing gam ong lo ma gam ka ten kausi ini fatengis ke Deo e tikin.

⁷ Epafras e sau fabenge ini tif gam. I e ta konona kaltu na faim tiim tura kemem ma i e fafen ini tikin una faim ke Kristus. Lo sal gii i e ules kemem una tow e fabenge gii ku la tif gam.

⁸ I e peteng tif kemeu ming ine sinang na fabur gau mel lo, lewa Tangwa Riis ka tow tif gam.

⁹ Lo i e sangsang gii, biing kemem ong lo sinseng lo gam, kemem tibi manau una nining singe Deo ma gatmo una fafonsi gam ine parfat tikin lo fabur kia. Tangwa Riis eu tow e sinang na atausimale ma sinangumel tif gam.

¹⁰ Kemem nining aregii usi ini fan melmel kemi eu riis ususi e fabur ke Taufi, biing gau fira ine konona fingfingwami ilo bala konona fam faim ma biing parfat kemi lo Deo eu faf, melmel kemi eu fakausi e Taufi.

¹¹ I eu farawasnge gam ine singmat na rawas kia usi ini gam u kepe e balamas usi e fan mafet gam u tupngeni. Gam u gasgas

¹² ma gam ku katfarsi e Tamrer, se e sam gau gam, gam ka fasi una kepe konona fan mok tinglo bala kepmale tinglo anten, tiim tura tongge ke Deo.

¹³ Le i e sau faliunge kiar kosnge rawas tinglo anor ma i ka kep famil kiar wilo kepmale ke Sikow, se i e bura tikin.

¹⁴ Kristus e sau fiil famil kiar ma ka sang-intafngi e fan tubiil kerer.

Pol e peteng ine fan sinang ke Kristus ma faim kia

¹⁵ Kiar tibi fasi una pari e Deo, sakle Sikow e Deo e ngo are Deo tibom. I e ta Sikow baba tikii ma i e ta iyat ine mara mok Deo e lamlames makrau ini.

¹⁶ Le lo limow e Sikow tibom, Deo e lamlames makrau ine mara mok. Fan mok ilo balambat ma fan mok gii lo nal, fan mok a kiar ka fasi una pari

ma fan mok a kiar ka tibi fasi una parpari, fan mok are fan angelo raw, fan tangwa a ri ka raw, ma sese fan mara mok a ri ka mel e raw. Fan mara mok Sikow e lamlames makrau ma e ta kia tibom.

¹⁷ Kristus e famu ine mara mok nano ma lo i fan mara mok nano riu faim tiim kausi.

¹⁸ I tibom e ta paklu e sios, ma sios e ta fow. I tibom e ta anwarow e ninliu ke sios ma i tibom e ta kaltu baba tikii e matet mil kosngi e minet, iya i tibom ka fasi una ta paklu e fan mara mok.

¹⁹ Le Deo e bura, ini mara sinang kausi ma ninliu kia tibom, eu ta ilo Sikow.

²⁰ Ma lo Sikow, Deo e fariisu e mara mok nano tinglo nal ma tinglo balambat mil tifi, usi ini eu mel e balamaris falifu ini tura fan mara mok nano. Deo e gow e balamaris gii lo andaku e Sikow, biing e met ulo aupaket.

²¹ Famu gam ta u tapak ine Deo, ma ulo sinsinangu mi tibom, gam ta tongge na matamfais kia, anwarow lo fan tubiil kemi.

²² Safle gii Deo e sau fariis famil gam ine pinumfow e Kristus lo biing e met ma ka tauf famil gam are tongge riis na mata, tura e tek ti tubiil ilo gam ma riu tibi fasi una oteng gam ine ti tubiil,

²³ le gam ku su ngos lo bingfamti e titinge ma ti raw ilo, gam u tibi finngeni e fanene lewa ri kabuk sesngeni tinglo bala Konona Sunwar. Konona sunwar gii gam kabuk ongni, ri kabuk sesngeni tifle tongge nano ilo nal, ma iya, yau Pol, ya ka ta kaltu na mus tinglo bala.

Pol e faim una ulsi e fang Kolosi

²⁴ Gii ya gasgas lo fan mafet lewa ya ka kepe usi gam ma e mel e fan ongker yau fafonsi e tifik rop ma eu riis ususi e fan ongker ke Kristus, le fan mafet gii e ta nafow e pinumfow. Pinumfow gii, sios.

²⁵ Deo e siik yau una ta kaltu na faim ke sios. I e tow e faim gii tif yau, usi ini yau sesnge malal sekit ine mara warwar nano kia tif gam.

²⁶ Warwar gii e ta pindik e sau fifinuf lo mar na matmatamfaim ma ine mara inlen. Sakle gii, e sau puek ten tifle tongge ke Deo.

²⁷ Tifri, Deo e sau fagati e sangsang kia una pete malal ine konona fam finaswen ilo bala pindik gii, falifu ire fan Jentael. Pindik a e ngo aregii, Kristus e sam ta ilo kemi ming, iya gam ka fanene tura titinge una ta ilo bala finaswen ke Deo.

²⁸ Tura konona atausimale, kemem sesngeni e sinseng lo Kristus tifle tongge nano. Kemem war rawas singri ma kemem ka fabenge singri, usi ini ri nano riu ti rawas ilo titinge lo Kristus, biing kemeu fafen iri tife Deo.

²⁹ Ilea, ya ka toftof rawas una faim tuntun tikin tura mara rawas ke Kristus gii ka towtow tif yau, usi ini fan mok gii eu puek tikin.

2

¹ Ya bura ini gam samusu parfat ini are ya fafaim tuntun usi gam, ma use re tongge tingna Laodisia ma use re fa nano ming gii ri ka tifik pari e matang.

² Ya gow e fan mok gii, anwarow ya bur farawasngeni e balbalri, ma ri ku melmel tiim ilo bala fabur, usi ini riu fuunuf tikin ine parfat e

fasef sekit. Lo ninis gii, riu parfat lo pindik ke Deo. Pindik a gii, Kristus.

³ Ilo Kristus, konona fan mok fofot tinglo atausi-male ma parfat e fifinuf ilo.

⁴ Ya gow e sunwar gii, usi ini gam u tibi luut singe konona fan sinseng gurgurum, tikas eu soromuf gam ini.

⁵ E tikin, ya tibi tiim tura gam ilo pinumfong, sakle ya tiim tura gam ilo tangwang ma ya terterer tikin una pari ini are gau fagati gam ma are titinge kemi lo Kristus, e rawas.

Ninliu tikin ilo Kristus

⁶ Lo tikii sal gii gam kabung kepe Yesus Kristus lo, are Taufi, gam u su melmel tiim aiya ming tura.

⁷ Titinge kemi lo Yesus e samusu rawas are kalut e fafu e auwawiu ma are fel fan tu lo e ding, aregii kemem kabuk fabenge sing gam ma mara biing, gam samusu araro singe Deo.

⁸ Gam samusu ate kausi are tikas ka sa gurum i gam ine ti fam parfat fofoes, ma fam fabenge gurgurum kia, a ka su puek tinglo sinangu re tumtumlow ma singre fan tangwa a ri ka efe lo fan mok ilo batsok ma nal, e tibi puek singe Kristus ma ka tatfe gam una usi.

⁹ Le anwarow Kristus e puek ka ta kaltu, safle i e ta Deo sekit uwa.

¹⁰ Ma gam sau fuunuf ine melmel ke Kristus. I e ta paklure fan mara king ma fan mara rawas nano.

¹¹ Ilo melmel kemi ilo Kristus, e sam ngo areini i e sam talsi e fofomi, lo sinang una kepufu e mara sinang saksak tinglo balbalmi. Fatales gii

e tibi ngo are fatales gii tongge ri ka gowgow ine limlimri. Safle lo fatales gii Kristus ka gow,

¹² biing ri gu tarawen i gam, ri of gam tiim tura Kristus ma gam ka matet mil tiim tura. Anwarow gam titinge lo rawas ke Deo, se e famtet familia e Kristus tinglo minet.

¹³ Famu gam sau met, anwarow lo fan tubiil kemi, ma anwarow Deo e tifing kepufu e mara sinang saksak tinglo balbalmi. Safle gii, Deo e sau faliunge gam tiim tura Kristus, i e sam kepufu e fan mara tubiil kiar nano.

¹⁴ I e sam siufu e fan siisiit ting nangen tura fam fafanau tinglo, gii ka ti una fakale lo kiar; i e tii ini ma ka tut famfamti ri ulo aupaket.

¹⁵ Kristus e sam tii ine fan rawas kere fan mara king ma fan rawas nano ma ka pete maiyai iri ulo aupaket, biing i e fanangsi re tongge nano ini i e sam kulef ri.

¹⁶ Aregii gam u tibi tafu e tikas ku ikse gam tura sa gam eni ma inmi, tam use fam biing bakir lo lotu, tam lo fan inen lo fam Funiil Fuu, tam lo fam Biing Sabat.

¹⁷ Fan mok gii e su ta fam fafanas lo fan mok e amu puek, ma gii e sau puek. Ma tikin lo fam fafanas a, e ta lo Kristus.

¹⁸ Mele tafu e tikas gii ka su sangsang bakir una faporo e i tibom ilo bala fan sangsang gurgurum ke kaltu ma nining lo re fan anggelo, ri ku tatfe gam una usi e fan sangsang gii, are gam ka tibi fasi una kepe e fimfil kemi. Matang kaltu aiya, ri kep bakir ine fan numbiil ri sau pari, ma fan sangsang keri gii, ri ka pa-u ini, e su ta fan mok fofoes tinglo bala e kaltu.

¹⁹ Ri am tibi tiim tura Kristus, se e ta paklure tongge na titinge. I e farawasngeni e galgalu lo fow, usi ini riu faules iri tibom, ma ri ku melmel are fam faposem gii, ka faposem tiim ine fow ma ka faf aregii Deo ka bura ini eu faf.

²⁰ Le gam kabuk met tiim tura Kristus, ma gam kabuk tii kosnge fam fabenge fofoes singre fan tangwa a ri ka efe lo fan mok ilo batsok ma nal, anwarow lo sa gii gam ka la mil gam ka la melmel are gam tinglo nal? Usi e tamu gii gam ka usi e fan ninis aregii,

²¹ “Mele puse lo, mele dem tumsi ma mele pot lo.”?

²² Fam fafanau gii e warwar lo ini fan mara mok kerer ininmi ma kerer eneni, ini eu su la tam fofoes ini, anwarow fam fatungen tuntun ma fam fabenge gii, e su puek singre tongge.

²³ E tikin fam fafanau gii, tongge ri sangfi ini eu farawasnge ri ilo bala fan lotu keri, ma usi riu fapor ri, ri ku efe kausi lo pinumfori, safle e tibi ules ri. Fam fafanau gii e par areini e puek tinglo sinang na atausimale, safle e tibi fasi una faropo e fan sinang saksak ting famu gii ka ta ilo balbalrer.

3

Ninliu fuu ilo Kristus

¹ Anwarow gam sau matet mil tinglo minet tiim tura Kristus, gam samusu sangsang una usi e fan sa tinglo balambat ilo balbalmi, iya Kristus ka kiis lo, ilo galu miil lo Deo.

² Gam samusu tafu e sinsinangumi ilo fan mok tinglo balambat ma mele sang usi e fan mok tingga lo nal.

³ Le gam sau met ma gii ninliu kemi ka fifinuf tura Kristus ilo bala Deo.

⁴ Biing Kristus se a ka ta ninliu kemi eu puek, gau ming gam u puek gam ku tiim tura ilo bala finaswen kia.

⁵ Iya gam samusu paketmet ine fan sinang saksak tinglo nal ailo balbalmi are fan sinang na faet falek, fan sinang e du, fan sinang una usi e fam fabur tinglo pinumfomi, fan sinang una usi e fam fabur saksak ma sinang na muk, le sinang na muk e ta sinang na lotu lo deo gurgurum.

⁶ Anwarow lo fan sinang gii, singmat na balasak ke Deo eu ta ilo re tongge a, ri ka fafasange singi.

⁷ Famu gam melmel ususi e fan sinang gii ming,

⁸ sakle gii, gam samusu tii ine fan matmatan sinang aregii: sinang na balasak, sinang una fagorot, sinang na fotpuris, ma sinang una fapora-raw saksak.

⁹ Gam u tibi guruh faliu i gam, anwarow gam sam tii ine balbalmi ting nangen tura fan sinang tinglo

¹⁰ ma gam kabuk los lo ninliu fuu gii are kolos, iya parfat kemi lo Deo ilo bala ninliu fuu a, ku faf kanek lala, ku la ngo are i, se e fafuutnge gam.

¹¹ Ilo bala ninliu fuu gii, e tek ti Grik tam ti Juda, tongge ri taltales pinumfori tam tongge ri tibi taltales pinumfori, fan ses, fan Saitia, tongge na faim fofoes tam tongge ri melmel kausi, sakle Kristus e ta paklu e mara mok nano ma i e ta ilo

balbalrer nano.

¹² Ilea, are tongge Deo e wel ri, ka fatarawen ri ma ka bur ri, gam samusu los lo sinang na fatengis, sinang una gow e konona sinang lo ri, sinang una fapor gam, sinang una teltelmatuk, ma sinang una balamas.

¹³ Gam samusu balamas faliu i gam. Le tikas ailo falifu lo gam ku gow e ti ton mok e sak lo gam, mele koso singi. Gam samusu sangintafngi e fan tubiil kere fa, aregii Taufi kabuk sangintafngi e fan tubiil kemi.

¹⁴ E kausi tikin ini kiar u tafu e sinang na fabur ku famu sekit ine konona fan sinang, le sinang na fabur e keptiim ire fan mara sinang gii talo bala tikii sangsang tikin.

¹⁵ Tafu e balamaris ke Kristus ku famfamu ine balbalmi, le Deo e sam tau i gam wilo sinang na balamaris, are tongge ilo bala tikii pinumfow. Gam samusu araro singi.

¹⁶ Gam samusu tafu e sunwar ke Kristus ku piakiis ilo balbalmi. Ma lo biing gau fabenge ini, ma farawasnge re fa ini, tura mara konona atausimale, ma biing gam seke e fan sam, ma fan seksek na lotu ma fan seksek Tangwa Riis e tow tif gam, gam u gow e fan mok gii tura konona katfariis ilo balbalmi tife Deo.

¹⁷ Ma sese mok gam gow, eu ta lo warwar, tam ilo fam faim, gam u musngeni e mara mok nano a, lo asow e Taufi Yesus, ma ilo i, gam u tow e aro tife Deo Tamrer.

Fatiti kere fang Kristien

¹⁸ Gam na gelesin tinaule, gam samusu fapor gam ilo pikliu e anantumi, anwarow e riis na mata e Deo.

¹⁹ Gam na antamat a gam ka tinaule, bura e fan wok kemi, ma gam u tibi balasak iri.

²⁰ Gam na berberat, bingne gam samusu on-gong singre tautumi ma tintinmi, anwarow sinang gii e fakausi e Taufi.

²¹ Gam na fan tamtamaboi-i, gam u tibi pete balasak ire berberat kemi, are ri kam tibi rawas una gow e ti konona sinang.

²² Tongge na faim fofoes, bingne, gam samusu on-gong singre tongge lamlam kemi, e tibi ta ini safle lo biing matmatri e ta ilo gam, ini gam ku terngeni e fabur keru, sakle gam samusu fabonti e fabur keru ma faim tura sinang e tiki ilo balbalmi, usi ini gam u natkeni e Taufi.

²³ Sese faim gau musngeni, musngeni tiki tura balbalmi, aregii ini gau musngeni e faim ke Taufi ma e tibi ta ini kere angkaltu,

²⁴ anwarow gau parfat ini gam u kepe konona ninliu singe Taufi are fimfil kemi. E su ta Kristus Taufi lea gau faim singi.

²⁵ Sese kaltu a ka gowgow e fan tubiil, riu fil familia ususi e fan tubiil i e gowgow ma Deo eu tibi ti ke tikas.

4

¹ Fang kaltu bakir kere tongge na faim fofoes, gam samusu gow e fan sinang e kausi ma e riis lo re tongge na faim fofoes kemi, anwarow gau parfat ini gau ming, e mel e Kaltu Bakir kemi ilo balambat.

Fanenger fam fatiti ming kere fang Kristien

² Fafen i gau bingne una nining, biing gam nining, gam samusu ate kausi ma gam samusu tow e katfariis tife Deo.

³ Gam u nining usi kemeu ming, ini Deo eu ipiik salu e sunwar kemem, usi ini kemem u sesngeni e pindik* lo Kristus, se gii ka ta yau ilo rerek na fow,

⁴ usi ini yau fasi una sesngeni ilo ti sal e riis ma e ten, aregii ya samusu sesngeni.

⁵ Gam samusu atausimale lo biing gau melmel tura tongge a ri ka tibi titinge; Gam u tibi liiliit una fafanas ine sinang ke Kristus.

⁶ Biing gam gongon, fan warwar kemi e samusu fuun ine warfakausi ma gam ku tow e tiif lo semek ilo usi ini gam u parfat ini are gam u koso e tikii neng, tikii neng, neng e kaltu.

Rorop lo fan warwar ke Pol

⁷ Taisikus eu seseng tif gam ine fan mara sinseng lo yau. I e ta tualikrer, se kiar bura tibom, e ta kaltu kiar titinge tikin lo una faim ma e ta neng lo kiar na tongge na mus ilo bala Taufi.

⁸ Ya tuleni usi gam, na fow e sangsang gii sekit: Usi ini gam u parfat lo ini are kemeu melmel ma ini ku la farawasngeni e balbalmi.

⁹ Onesimus, tualikrer se kiar titinge tikin lo una faim, kiar bura tibom ma i e ta neng lo gam, eu talngeni, ru ku la seseng tif gam ine mara mok e fuut wagii.

* **4:3 4:3** Kolosi 1:27; 2:2. Nangen Deo e tifik pete malal ine Kristus, safle gii i e sam sesuupuek ini.

¹⁰ Aristakus se e ta tura yau ilo rerek, i ru Mak, kinaf a Barnabas, i ru tuleni e are keru tif gam. (Le Mak, se kemem sau peteng ten lo tif gam ku sa la usi gam, gam samusu areni.)

¹¹ Ma Yesus, neng e asow ming gii Jastus, i e tuleni e are kia ming tif gam. Ri tuul tibou mung, ri tuul ta tuul neng lo re fan Juda gii ri ka ta ilo falifu lo re fan taltalung una faim use kepmale ke Deo. Ri tuul sau pete balamas i yau.

¹² Epafra, se e ta neng lo gam tibom ma e ta kaltu na faim fofoes ke Yesus Kristus, i e are gau ming. I e sagisu fafaim tuntun una nining usi gam, usi ini gam ku ti rawas are fang kristien ri sam kepe sinang ke Deo ma gam ku rawas lo titinge kemi ilo Kristus ma gam ku parfat kausi lo fan mara fabur ke Deo.

¹³ Ya fasi una peteng malal tif gam ini i e faim rawas usi gam tura fa ina Laodisia ma fa ming ina Yerapolis.

¹⁴ Dokta Luk, se kiar bura tibom, i ru Demas, ru tuleni e are ke ru tif gam.

¹⁵ Gam u tow e are kiang tifle tanga tualikrer ina Laodisia ma tife Nimfa ma sios ri nining ilo ke fel.

¹⁶ Biing gam sam wes tekeni e pas gii aina balmi, gam samusu tow ri ku la wese ming ina balre sios ina Laodisia. Ma sios ina Laodisia ri ku tow ming e neng ya seti tifi, gam ku sa wese aina balmi.

¹⁷ Ma gam ku peteng aregii tife Arkipus, "Arkipus, o samusu rawas una faropo e faim lewa Taufi kabuk tow tifo."

¹⁸ Yau Pol, ya seti e are gii ine limang tibom. Gam u sangfi ming ini e ta yau ilo rerek. Ya nining ini Deo eu tow e warfakausi tif gam.

Konona Sunwar lo Yesus Kristus
The New Testament in the Feni language of Papua
New Guinea

Nupela Testamen long tokples Feni long Nuigini

copyright © 2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Feni (Warwar Feni)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-08-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Aug 2025 from source files dated 11 Aug 2025

ae8d0c87-7c81-533b-9a3a-4c01263a13a8